



CENTRO DI STUDI VIETNAMITI onlus
Biblioteca di studi vietnamiti «Enrica Collotti Pischeb»
Via Federico Campana 24, 10125 Torino - Tel. Fax 011 655.166
centrostudi.vietnamiti@arpnet.it - biblioteca@centrostudivietnamiti.it

Torino, 13 marzo 2012

REGIONE PIEMONTE
Direzione Cultura Turismo e Sport
Settore Promozione delle Attività Culturali
e del Patrimonio Culturale Linguistico
Via Bertola 34
10122 Torino

VIET NAM

un polmone di opportunità

INCONTRI VIETNAMITI 2012 XI EDIZIONE
TORINO, GENNAIO-DICEMBRE 2012

Oggi, nel nostro Paese, quando si pensa al Viet Nam, si pensa ancora a un apparato politico-militare che fu in grado di sconfiggere il colonialismo francese e il neo-colonialismo americano. Si pensa a un Paese ancora alle prese con la ricostruzione post-bellica, a distruzioni e devastazioni.

In realtà, il Viet Nam è oggi un Paese dalla situazione politica e socio-economica molto stabile, un Paese aperto e dinamico che può essere un ottimo partner nel settore della cooperazione internazionale (dall'innovazione tecnologica alla formazione) e per gli investitori stranieri.

L'aumento stabile e crescente dei suoi indici economici e la politica del governo vietnamita estremamente propizia agli investimenti stranieri, unita alla ricchezza di risorse naturali, di manodopera con alta qualificazione, di infrastrutture idonee e in continuo miglioramento, hanno permesso di ottenere grandi successi nel processo di integrazione internazionale.

Grazie a queste caratteristiche, il Viet Nam si sta affermando come un Paese di grande potenzialità e attrazione per il commercio e gli investimenti internazionali, ma anche come polmone di scambio e cooperazione sostenibili ed "environmentally friendly", in vari ambiti.

In questa prospettiva, gli Incontri Vietnamiti 2012, giunti alla XI edizione, intendono fornire un quadro del Paese alla luce dei più recenti mutamenti economici, spunti e suggestioni rivolti non solo ai giovani in formazioni, per i quali l'Asia - e peculiarmente il Viet Nam -, sono un patrimonio di ricerca, studio e conoscenza oltre che di possibile opportunità lavorative, ma anche per gli operatori economici e della cooperazione che, in questo Paese giovane, laborioso e determinato possono trovare un ottimo partner.

Come d'abitudine e riprendendo - in continuità con l'esercizio precedente -, alcune delle attività che più hanno avuto riscontro di pubblico, saranno proposti incontri volti a illustrare la cultura vietnamita nei suoi aspetti meno noti.

A queste iniziative saranno affiancate attività editoriali e seminariali, in collaborazione con l'Università degli Studi di Torino - Cattedra di Lingue e Letterature francofone.

► **NEL QUADRO DE "INCONTRI VIETNAMITI 2012 - XI EDIZIONE", saranno pertanto organizzati i seguenti eventi¹**

● LUNEDÌ 6 FEBBRAIO 2012

CENTRO DI STUDI VIETNAMITI - BIBLIOTECA ENRICA COLLOTTI PISCHEL VIET NAM, GUIDA ALL'INVESTIMENTO E ALLA FISCALITÀ'

Il Viet Nam rappresenta, nel panorama asiatico, una delle più interessanti occasioni di sviluppo e business per le aziende del nostro Paese interessate a intraprendere un processo di internazionalizzazione: flessibilità del mercato del lavoro, propensione al consumo, disponibilità tecnologica avanzata, incentivi e agevolazioni, non sono che alcune delle caratteristiche che rendono questo mercato attraente per gli operatori italiani. Per favorire una maggiore conoscenza delle possibilità offerte dal Paese e comprenderne il percorso economico e le dinamiche commerciali, in un contesto di vertiginoso sviluppo, il Centro di Studi Vietnamiti di Torino, in collaborazione con la Camera di Commercio Italia Viet Nam e sotto gli auspici del Consolato Onorario della R.S. Viet Nam propongono un incontro dedicato a questa realtà che alcuni osservatori definiscono quale futuro punto nevralgico delle relazioni internazionali. L'incontro sarà altresì occasione per presentare i volumi "Investire in Viet Nam. Il Paese, la cultura, il sistema economico" e "Guida alla fiscalità, Cina-India-Viet Nam", pubblicato da Il Sole24Ore.

Saranno presenti:

- Sandra Scagliotti, *Console onorario RS Viet Nam*,
"Un Paese dinamico e le sue odierne sfide"
- Giorgio Romano, *Segretario Generale Camera Commercio ItaliaViet Nam*
"Investire in Viet Nam. Una panoramica dell'economia vietnamita"
- Lorenzo Riccardi, *Dottore Commercialista GWA, autore del testo Guida alla fiscalità, Cina-India-Viet Nam*, pubblicato da *Il Sole24Ore*.
"Introduzione al sistema fiscale vietnamita"



● SABATO 25 FEBBRAIO

CENTRO DI STUDI VIETNAMITI - BIBLIOTECA ENRICA COLLOTTI PISCHEL LE RELAZIONI ITALIA VIET NAM OGGI. CULTURA E ECONOMIA

Sotto gli auspici de:

AMBASCIATA DELLA R.S. VIET NAM - CONSOLATO ONORARIO R.S. VIET NAM IN TORINO

Intervengono i delegati dell'Associazione Nazionale Viet Nam. Coordinano il Presidente dell'Associazione, Senatore Fausto Co e il Presidente del CSV, Sandra Scagliotti
Coffee-break/Pranzo

● 14 MARZO

CENTRO DI STUDI VIETNAMITI - CAVEAU DELLA BIBLIOTECA ENRICA COLLOTTI PISCHEL

IL VIET NAM NELL'ASIA DI DOMANI

TAVOLA ROTOINDA E CENA-CONCERTO

Incontro aperto sulle prospettive e opportunità asiatiche, in preparazione dell'evento Asia Major e della Missione imprenditoriale in Viet Nam prevista per il novembre 2012, Jazz and Wine. Proiezione di video promozionali.

Intervengono Fausto Cò, presidente ass. Italia Viet Nam, Sandra Scagliotti (Presidente CSV), Fulvio Albano (Jazz Club Torino) e altri relatori.

● GIOVEDÌ 29 MARZO

¹ Suscettibili di piccole variazioni che saranno tempestivamente comunicate a codesto ufficio.

TORINO, CSV - ASTI, IL FEUDO

MANGIARE, BERE, INVESTIRE IN VIET NAM (TORINO - ASTI)

Incontro eno-gastronomico con la comunità Viet Kieu e i produttori di food and wine del Piemonte.

● **MERCOLEDÌ 11 APRILE, Biblioteca “Enrica Collotti Pischel”, Caveau del Centro di Studi Vietnamiti, MEKONG, UNO STRUMENTO DI CONOSCENZA**

Incontro aperto, dedicato alla rivista Mekong, dal 1994 organo di stampa dell’Ass. Nazionale Italia-Viet Nam. Intervengono redattori, lettori, pubblico.

● **A PARTIRE DAL MESE DI MAGGIO E’ PREVISTO UN CICLO DI INCONTRI, CONOSCERE IL VIET NAM - IL PAESE, LA STORIA, LA CULTURA MATERIALE,**

Torino, maggio-luglio 2012, Sede della Biblioteca Enrica Collotti Pischel del Centro di Studi Vietnamiti

Il Viet Nam, non solo è rimasto nella coscienza di quegli Italiani che, durante la guerra anti-americana manifestarono per la cessazione del conflitto, ma è oggi un Paese cui l’Italia è legata da uno scambio reciproco proficuo. La comunità italo-vietnamita - che, accanto ai Vietnamiti residenti in Italia, alle coppie miste, alle famiglie adottive, accoglie un pubblico “fidelizzato” e sempre nuovi simpatizzanti (studenti, viaggiatori, curiosi) -, è oggi più che mai coesa e vivace.

Per intensificare questo legame, per meglio conoscere questo “luogo del mito”, la Biblioteca Pischel, riprendendo ed ampliando alcuni incontri già tenuti nell’esercizio precedente, presenta un’iniziativa, unica in Italia, per avvicinarsi alla comprensione di un universo antico e moderno, in vertiginoso mutamento.

PROGRAMMA DEGLI INCONTRI

MERCOLEDÌ 2 MAGGIO

Sandra Scagliotti, *Gli uomini e le donne del Viet Nam: dalla leggenda al Terzo Millennio.*

La storia leggendaria introduce all’attualità del Viet Nam, in un percorso in cui non v’è sostanziale rottura con il passato: eroi ed eroine di ieri e personaggi della modernità, si rispecchiano nel Viet Nam contemporaneo.

MERCOLEDÌ 16 MAGGIO

Bernadette Dejean De la Batie, Hà Kim Chi, *L’elefante, la canna da zucchero e il pesce gatto.*

L’universo fantastico del Viet Nam: la fiaba, la ninna-nanna, la filastrocca.

Un incontro dedicato ai più piccini e ai loro genitori che insieme potranno ascoltare fiabe, disegnare e cantare insieme. Al di là dell’aspetto ludico, l’incontro è strumento per conoscere un aspetto peculiare della cultura popolare e anche per avvicinarsi ad una lingua particolarmente musicale grazie alla diversità dei toni che la caratterizzano...

MERCOLEDÌ 30 MAGGIO

Bernadette Dejean De la Batie, Hà Kim Chi, *Quando il tuo nome è Orchidea. Il sistema dei nomi vietnamiti.*

Un viaggio affascinante alla scoperta dei nomi vietnamiti e del loro significato. In Việt Nam il nome proprio serviva anticamente a designare la generazione di appartenenza. Ed in ogni famiglia esisteva un ciclo di dodici nomi per designare la generazione... Ai nostri giorni, tuttavia, il nome proprio ha unicamente funzione estetica. “Van”, (Letteratura) ad esempio, è scelto di frequente per fanciulli e, meno sovente per fanciulle, mentre “Thi”, (gentilezza, dolcezza), ha invece una connotazione femminile.

MERCOLEDÌ 13 GIUGNO

Bernadette Dejean De la Batie, Hà Kim Chi, *Alimenti, frutti e fiori*

Un curioso itinerario attraverso la descrizione degli elementi, proverbi, leggende e suggerimenti gastronomici.

MERCOLEDÌ 27 GIUGNO

Bernadette Dejean De la Batie, Hà Kim Chi, *La pagoda e il sovrano. Un approccio alla lingua vietnamita.*

Una lingua che è anche musica e che viene parlata nel mondo da oltre settanta milioni di persone - innanzitutto in Việt Nam, ma anche in seno alle numerose comunità di vietnamiti residenti all’estero, in Canada, Australia, negli Stati Uniti e in Europa. Le ragioni per avvicinarsi a questo idioma sono numerose e forti, non ultimo quelle di un Paese in rapida crescita il cui peso geopolitico non potrà che continuare a crescere in futuro.

MERCOLEDÌ 4 LUGLIO

Bernadette Dejean De la Batie, *Thiền Tông, puntare la cuore e alla mente. Un approccio al buddismo zen del Viet Nam.*

Se il buddismo in Occidente è visto come la via della non violenza e della tolleranza, con una buona dose di esotismo, questa dottrina mostra presso noi occidentali notevoli attrattive. Ma, come ammonisce la scuola zen vietnamita Trúc Lâm (foresta di bambù), fondata dal Re Trần Nhân Tông, nello zen non v’è alcuna panacea che già non possediamo: “per vivere felici, occorre adattarsi alle circostanze e non cercare il gioiello che già abbiamo. Ma, soprattutto, occorre non chiedersi che cos’è il Thiền...”

● **GIUGNO 2012 - DATA E LUOGO DA DESTINARSI**

PRESENTAZIONE DEL VOLUME ASIA MAJOR 2011

L'Asia nel triangolo delle crisi giapponese, araba e europee, a cura di Michelguglielmo Torri e Nicola Mocchi. Intervengono gli autori; COORIDNA Sandra Scagliotti

● **GIOVEDÌ 14 GIUGNO**

UN TÈ IN BIBLIOTECA. ASSAGGI DI TÈ E DI LETTERATURA

Con Anna Paola Mossetto e Sandra Scagliotti

DATA DA DESTINARSI:

- **VIET NAM: LA MUSICA INCONTRA L'ECONOMIA**

La Camera di commercio Italia-Viet Nam di Torino, in collaborazione con CSVe Consolato onorario presentano ufficialmente la missione in Viet Nam prevista per il novembre 2012. Ospiti gli artisti FULVIO ALBANO, GIANLUCA TAGLIAZUCCHI e PAOLO BENEDETTINI che hanno rappresentato il Piemonte e l'Italia alla II Edizione del Festival Jazz di Hong Kong e Macau.

- **Il Seminario *Viet Nam, Linguaggi e Letterature*** si terrà, come ogni anno presso l'Università degli Studi di Torino.
- **E' prevista inoltre la pubblicazione di alcuni volumi ed opuscoli a sostegno dei corsi didattici e delle iniziative previste.**
- ***Una Biennale vietnamita***, incontro tecnico aperto al pubblico in vista della predisposizione di un grande evento futuro.
- ***Arte, architettura, artigianato/Ricerca e studio, un work in progress***, seminari, incontri e dibattiti, a cura di Roberta Cafuri (Università Torino).